Porównanie tłumaczeń Jozuego 8:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A króla pojmano żywcem i przyprowadzono do Jozuego. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Króla natomiast pojmano żywcem i przyprowadzono do Jozuego. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Króla Aj jednak pojmali żywcem i przyprowadzili do Jozuego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tamże króla Haj pojmali żywo, i przywiedli go przed Jozuego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | króla też miasta Haj poimali żywo i przywiedli do Jozuego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Króla Aj schwytano żywcem i przyprowadzono do Jozuego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Króla Aj zaś pojmali żywcem i przyprowadzili go do Jozuego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Króla Aj złapano żywego i przyprowadzono do Jozuego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lecz króla Aj schwytali żywego i przyprowadzili do Jozuego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Króla Aj jednak pochwycono żywcem i przywiedziono do Jozuego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І царя Гай взяли живим і привели його до Ісуса. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś króla Aj ujęli żywcem i przyprowadzili go przed Jezusa, syna Nuna. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A króla Aj pochwycili żywcem i przyprowadzili do Jozuego. |